

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 44 (2017)  
**Heft:** 166

**Artikel:** La parabola dou fe tromintèri  
**Autor:** Quartenoud, Jean-Jo  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1045143>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## **LA PARABOLA DOU FE TROMINTÈRI**

*Jean-Jo Quartenoud, Treyvaux (FR)*

- 11 Jezu lou dejè : "On omo l'avè dou bouébo.
- 12 On dzoua, le pyie dzouno l'a de a chon chènia : Pére, bayie-mè la pâ d'éretâdzo ke mè révi. Adon chon chènia l'a partadji chon bin.
- 13 Kotyiè dzoua apri, on kou ke l'a j'ou to rapêrtchi l'è modâ, yin, din on ôtro payi. Inke, l'a fè a la dévâra è in pou dè tin l'a rauchè a échpardzemalâ to chon bin.
- 14 Din chi tin, le payi l'a konyiu la pinyioula è la famena.
- 15 Ch'è adon ingadji ou chêrvucho dè kôkon ke vouêrdâvè di kayion.
- 16 I l'arè bin amâ chè nuri di karoubè (1) ke medjivan lè pouè ma nion li in da bayi.
- 17 Din chè moujironi chè dejè : Vouéro dè chêrvetâ chon ou chêrvucho dè mon chènia, ke medzon a lou fan, è mè, inke l'é rin a medji.
- 18 I vu réturnâ vê mon chènia, l'i démandâ pèrdon.
- 19 L'i démandèri dè mè prindre a chon chêrvuch.
- 20 In ch'abadin, le lindèman, l'è don modâ vè chon chènia. Le brâv'omo l'a rékonyiu du on fiê tro yin. L'a korè a chô tantiè vèr li. L'a inbranchi in ratinyin chè légremè.
- 21 Adon le bouébo l'i a de : Pére, l'é fôtâ kontre le Bon Djiu è kontre tè. L'é pâ-mé le drè d'ithre apêlâ ton bouébo ma ingadze-mè kemin djêrthon.
- 22 Chu chin, le chènia l'a de a chè chêrvetâ : Alâdè l'i tsêrtchi di bi j'âyion è vithide-le, betâdè-li ouna бага ou dè è di botè i pi.
- 23 Alâdè rapêrtchi le vi ke no j'an ingrèchi, tchâdè-le è portâdè-le ou koujenè. Tchirâdè lè menèthrè. No dèvin no rédzoyi, tsantâ, medji, fithâ.
- 24 Mon bouébo, inke, éthè kemin mouâ, l'è rèvinyiè a la yia. Ethè pèrdu, no l'an rétrovâ.
- 25 Iran in trin dè fithâ kan le pye-vyio l'è rèvinyiè dè chon travô. In arouvin a la méjon, chè apêchu k'on l'i tsantâvè, k'on danhyivè.
- 26 L'a démandâ chin ke chè pachâvè.
- 27 On djêrthon li a de : Ton frâre l'è dè rètoua. Ton chènia l'a fè a boutsèyi le vi grâ è organijâ ha fitha a kouja ke l'a rétrovâ chon bouébo in bouna chindâ.
- 28 Mô-kontin le bouébo l'a pâ volu intrâ. Adon, chon chènia l'è chayiè po le tsêrtchi.

- 29 Le bouébo li a réprodji : L'i a vouér' dè tin ke chu a ton chêrvucho, chin rêmolâ, chin mè règrefâ. Te n'â djémé rin beta in vi po ke pouécho fithâ avu mè j'êmi.
- 30 Ma ton fe ke l'è inke, chi galabontin ke l'a to riflâ avu di pechôdè, te fâ ouna fitha a to veri-ba.
- 31 Le chènïa l'i a de : Mon galé, t'i togran avu mè è to chin ke no j'an l'é tyio.
- 32 Fayè bin fithâ. Ton frârè, por no éthi mouâ, l'è rèviniè in yia. Ethè pèrdu, no l'an rètrovâ.

 **PARABÔLA DOU FE MÔ TSOUYIN**  
*Bernard Chaney, Bulle (FR)*

**Èvandjilo d'apri Chin-Luke, 15, 11-32**

- 11 Jézu lou di onko : On retso grandji l'avê dou fe,  
12 on kou, le pye dzouno di a chon chènïa : Chènïa ! Bayidè mè chôpyé l'inpartya dè m'n'èretâdzô. Ko choche le chènïa l'a partadji chon bin.
- 13 Dutrè dzoua pye tâ, le dzouno l'a inpatchotâ to chin ke l'avê por alâ ch'inmandji din on payi yindè vèr-li, yô l'a j'ou dè rido dèjandanyi chon bin, fajin di chindzèri din lè gorgochè, kortijin di fènyôlè, dzuyin kemin che l'êrdzin li chupyâvè lè dê.
- 14 Cha fortèna rupâye, teché tyè din chi payi, l'è arouvâ na pechinta famena, è du chin, le vintro dè nouthron motcho ch'è betâ dè bramâ dè fan.
- 15 Inprontâ, ch'è ingadji vè on payijan dè la kotse po vouèrdâ lè pouè.
- 16 Ché-inke, i cherê j'ou benéje dè ch'inpanhyi di kuti dè pê ke medjivan lè kayon ; ma nyon li in bayivè.
- 17 Anfin, bâ-lé dè li-mimo l'a keminhyi dè ruminâ : Vouéro l'i a-the dè dyèrthon vè mon chènïa, ke l'an mé dè pan tyè n'in d'an fôta ; tandi k'adon pèr-inke, chu rintyè on krêva-fan !
- 18 Mè fô lavi du inke, alâ tornâ invela a mon chènïa, ke li dyécho : Chénïa ! Chu j'ou krouyo avu Lé d'Amon è avu vo ;
- 19 d'ithre a non vouthron fe, n'in chu rin dinyo ; bathèyidè-mè kemin ch'iro le pye krouyo di chèrvetâ.
- 20 Ch'abadin, l'è rèveri vè chon chènïa. Kan, du na bouna thantanna d'èchtrapâyè chon chènïa l'a rèkonyu, l'a j'ou on grô bate-kâ ; adon, ch'è betâ dè kore vèr li, le charin yô din chè bré, l'inbranchin chin ratinya.